

## A MESSAGE . . .

(The following message was written especially for the Minidoka Irrigator by WRA Director Dillon S. Myer. In his letter of transmittal he expressed "best wishes for the continued success of the Irrigator.")

It has been a little over a year now since the first contingent of evacuees from the Pacific Northwest moved into the relocation center at Minidoka. Much has happened since then. The fears, the doubts and the misgivings with which many of you came have been replaced by a new courage, a new confidence in the future. This has been a year of change; a year in which many problems have beset us. But it has also been a year of progress, and I am especially proud of the fine showing that has been made by the people of the Minidoka center.

You can take pride in the way you have adapted yourselves to the changing conditions brought about by evacuation; and in your record of relocation and the large number of your people who have gone out to take their places beside other Americans in the war effort. You can be particularly proud of the fact that from your ranks has come a larger number of volunteers for the United States Army than from any other center.

There still remains a big job ahead of us—to carry forward the program of relocation. Real progress has been made during the past year at all the centers in that program, and the hundreds of people who have left Minidoka and the other centers to make successful relocations outside are demonstrating the essential soundness of that program. They have paved the way for others to join them.

The road ahead both for the evacuees and for WRA will not, of course, always be smooth. Wartime tensions still exist and will occasionally lead to unfortunate manifestations of prejudice against all persons of Japanese descent. But I am fully convinced that our worst troubles now lie behind us and that the intense emotions of a year ago are gradually being replaced by saner, more intelligent public attitudes.

For the excellent record that Minidoka has achieved over the past year, a large share of credit is due to Project Director Harry L. Stafford and his administrative staff. I know these people have worked long and hard to solve the many difficult problems at the project and to help residents of the center along the road to relocation. But I also feel sure that Mr. Stafford and his assistants would be among the first to agree that they are not wholly responsible for Minidoka's successful accomplishments. Without your wholehearted cooperation, your pride of achievement, and your energy in overcoming obstacles, the record would unquestionably have been vastly different.

DILLON S. MYER, Director  
Washington, D. C.

## First Group of 509 Tuleans Arrive

### Local Segregants Board Train Today; Welcoming Committee Meets Tuleans

In a telegram received by Project Director Harry L. Stafford late Friday, it was reported that 509 Tuleans left their center Septem-

ber 23 and will arrive Saturday morning, Sept. 25, at 7:40 a. m.

Three persons of the welcoming committee, Rev. T. Terakawa, Walter Kipp, and Tura Nakamura were to meet the train this morning and extend their greetings to the new residents. New plans necessitated by the inspection of baggage outside the gate, called for the housing assignments to be given and Welcome Issues of the IRRIGATOR to be distributed by the main gate. From this point convoys delivered the Tuleans to the laundry room of their respective blocks where they were to be welcomed by block committees.

Baggage is expected to begin arriving almost immediately after the new residents are settled in their homes.

While a total of 1513 evacuees from the Tule Lake Center will be inducted into Hunt, 254 segregants will leave this center, scheduled to board the same train which brought the Tuleans and head for the California center this afternoon at 2 o'clock. Latest reports of the segregation program for the other relocation centers reveal the following figures:

	Tule Bound.	From Tule.
Central Utah.....	1466	1300
Gila .....	1863	.....
Granada .....	150	1000
Heart Mountain....	867	1200
Jerome .....	1564	1000
Manzanar .....	2174	.....
Poston .....	1863	.....
Rohwer .....	872	.....

This first group of the Tuleans, which was accompanied by Phillip Schafer, assistant project director, will be followed by crews of approximately 500 each, next Monday and next Thursday. After the last group has arrived, all project dining halls will observe the welcome dinner on Oct. 1.

The last trainload will include the following family groups: single women, 9; bachelors, 30; two-person families, 28; three-person families, 40; four-person families, 25; five-person families, 18; six-person families, 6; seven-person families, 5; eight-person families, 2.

### Second Hog Litter Born Last Week

A litter of four pigs, the second on the project, was added to the hog farm last week, according to William E. Rawlings, head of the agriculture department. The other sows are expected to bear litters in the near future.

The 2000 laying hens will be laying eggs in the near future, stated Rawlings. The hens will provide the project with most of the eggs that the project will consume. Approximately 7000 chickens are now being fattened in preparation for the dining hall tables on Thanksgiving and the Christmas holidays.

Seemingly, some of the residents in this project aren't getting their "oyatsu" regularly, because instances have been reported where residents have been going out in the fields and helping themselves to the farm's crops, such as watermelons, cucumbers, tomatoes and other edibles. Drastic measures will be taken if this continues.

### Housing Moves Completed; 340 Apartments Open

With housing adjustments completed last Tuesday, the results show that about 340 apartments will eventually be open for the 360 Tule Lake families, according to C. W. Abbott, housing officer.

A few families will be housed in seven hostels specially prepared for the ingress, where they will stay only a night or so pending further harvesting crops," Beeson said.

Abbott assured again that there will be adequate housing for all.

Appreciation was extended to all the residents who cooperated in housing adjustments; the block managers, the boy scouts, and the housing adjustment board.

Added Abbott, "There were those who moved away from gardens upon which much care was lavished. We hope the Tuleans that move into the apartments in front of which are these gardens will not be unappreciative of them."

### Three Youths Hurt in Accident

Three youths were hurt in a truck accident in the warehouse area about 5 p. m. Thursday. Noboru Izumi, Blk. 42-12-C, was the most seriously injured of the three, with severe lacerations of the left ear, fracture of the right arm and general body bruises. Henry Ueda, Blk. 31-4-C, and Kiyoshi Shimizu, Blk. 19-5-C, both escaped with minor cuts and body bruises. Although full details are not clear as yet, it was reported that the accident occurred when a truck backed up and crushed the three youths against the warehouse walls.

### Jobs for Tuleans Available--Beeson

Assurance that jobs will be open for the Tuleans was expressed by Joseph Beeson, employment officer, this week.

"The employment records on these people will be checked and occupational classification developed for each individual worker," he said. "The transferees from Tule Lake will be entitled to the same consideration as any other resident in respect to employment on the project or off the project."

"The experience gained while employed on the Tule Lake project will be taken into consideration when making the assignment to these people. Since many workers are needed at the present time with harvest and other seasonal employment outside the project, it is hoped that all present residents as well as the transferees will make themselves available to assist in the war effort by harvesting the crops," Beeson concluded.

### Glenn Commissioned Captain of Army

Marlow Glenn, fiscal accountant, will be leaving the project around the middle of next month as Captain of the U. S. Army. He received his commission on September 14.

### General Emmons States Views at Press Conference

SAN FRANCISCO, September 18 — All persons of Japanese ancestry must remain outside western defense command military areas until "there is a further substantial change" in the military situation, Lieutenant-General Delos C. Emmons, new commanding officer, told reporters at a news conference last Saturday, according to International News Service.

General Emmons took over command of the western defense command at midnight, succeeding Lieutenant-General John L. DeWitt, who is en route to Washington, D. C. to become commander of the army and navy staff college.

In a formal statement, the new commander who came to San Francisco from command of the Hawaiian sector, declared:

"The reasons which prompted the evacuation of persons of Japanese descent from areas on the Pacific coast were based on consideration of military necessity and internal security.

The military situation which then existed has materially improved. However, the possibility of enemy action in this area remains real.

"The Japanese fleet and airforce remain in existence, and they still constitute a serious threat

**No Japanese Allowed**  
"While this threat persists, no persons of Japanese ancestry will be permitted to return to the evacuated areas except with the express approval of the war department. Such approval will not be given at the expense of national security.

"The general policies which have been inaugurated, developed and maintained in the western defense command with respect to persons of Japanese descent will be continued until the military situation there is a further substantial change."

Around 2,000 Japanese, principally Shinto priests, language teachers and fishermen, have been evacuated from Hawaii since Pearl Harbor, Lieut. Gen. Emmons disclosed last Saturday.

General Emmons, until recently, was commander of the Hawaiian Department, U. S. Army, and military governor of the islands.

Regarding the removal of Japanese from the West Coast while they remained largely unhampered in Hawaii, the general said the lack of shipping was a great factor in the decision to leave the Orientals on the islands, and added that:

"If 90,000 Japanese familiar with the area had been evacuated from Oahu, we probably would have had to import 120,000 workmen from the Pacific Coast, and in addition to the shipping bottleneck we would have aggravated the labor shortage in the West."

# Evacu-Ways

## TOPAZ TIMES—Utah.

Good school year predicted although 20 per cent fewer students sign up at registration . . . Problems arise as garage crew leaves work . . . Tule-bound nurses' aides numbering 13 leave hospital minus much needed helpers . . . Agricultural department plans machinery unit to take care of land preparation, irrigation, and harvest . . .

## GRANADA PIONEER—Colo.

Amache Women's Federation cleaning empty apartments which will be occupied by incoming Tuleans . . . High School lists anthropology, psychology, and history of ideas among various courses being offered to students this semester . . . "If I Were King" starts four-day run as "East Side of Heaven" concludes . . . Center ships potatoes to Heart Mountain . . . Cucumbers harvested . . . Housing section faces difficulties as shortage of rooms results from the failure of residents to move when requested . . . As a precautionary measure against infantile paralysis, shopping passes to nearby communities not being issued to persons under 21 years of age

## MANZANAR FREE PRESS—Cal.

Free Press publishes special 20-page pictorial edition . . . Residents asked to conserve precious H2O . . . 1000 chicks arrive swelling the fowl figure to 2000 . . . Home grown corn on messhall menus . . . Fall fair exhibit slated . . . Truck drivers warned to observe traffic laws.

## DENSON TRIBUNE—Ark.

200 high school boys begin work as wood cutting program gets underway . . . Starlettes, drill team, win first prize at "Bye Now" program . . . Shelby baseball team honored at U. S. O. dance . . . "Reaching For the Sun" current movie . . . Rohwer B baseballers invade Denson . . . Plans being considered for football league . . .

## MATH CLASS

A new course in higher math is being offered as part of the adult education program. All those above high school age who are interested should register at the adult education office in Blk. 23. Classes are held Monday and Wednesday evenings from 8 to 9.

Keep Your Clothes



With the good care of Babel's Clothing Clinic!

It is so important to get as long wear as possible from our clothes, now!

**BABEL'S**  
Clothing Clinic

—Offices—  
12-11-D 30-2-D

## Idaho Japanese Push Third War Loan Drive

IDAHO FALLS, Idaho—Promoting the Third War Loan Drive, Japanese in this area met Wednesday in the Bonneville county courthouse, committeemen announced Sunday.

The meeting is sponsored by the Idaho Falls Japanese American Citizens League, with Yukio Inouye of Shelley, as president.

S. Haga and F. A. Yamasaki, Bonneville county farmers, will speak.

Sheriff Harry Meppen, chairman of the Japanese division of the drive, assisted in arranging the meeting.

## Three Leave For Chicago Meeting

Yoshito Fujii, president; Takeo Nogaki, executive secretary, and T. Hirokane, general manager of the Co-op, left this morning for Chicago, Illinois, to attend a three-day Co-op conference of all the relocation centers, it was learned here. The conference will be held from the 28th to the 30th to discuss Co-op business.

On the way home from the conference, the three plan to stop over at Denver and Salt Lake City to solicit ads for the annual. They are slated to return around October 4.

## Kunimatsu Leaves

Fire Chief Ken Kunimatsu left last Monday for Ogden, Utah, enroute to Chicago, where he will join his brother. The vacancy created by the departure of Kunimatsu, who has been fire chief for approximately three months, was filled by Jimmy Okamoto.

## WAC VOLUNTEER REJECTED

Miss Minnie Hasegawa, Hunt's first WAC volunteer, was rejected from the Corps. Miss Hasegawa went to Salt Lake City, Utah for her physical examinations last week.

## Please Return!?

The following items have disappeared from the high school music room over a period of the last few weeks. The owner will be grateful for the return of any of this material to the office of the high school principal.

One claw-hammer with red handle, one large drawing board, size 28 inches by 36 inches, one cross-cut saw, one wooden music stand with metal base and shaft, part of a mechanical drawing set, text book on "art of the Fugue" published by Breitkopf and Haertel, Berlin, text book on "Double Counterpoint and Canon," published by Breitkopf and Haertel, one pair of chrome dressmakers' scissors, one black leather correspondence folio, one large volume: "Arthur Amsden's Practice Duets for the cornet, one metal-bound yard stick, one set of used ball-bearing piano casters, two large hand-made, ply-wood lined boxes, one large envelope (sealed) addressed to the Ginn and Company, San Francisco.

## AMALGAMATED RECRUITS

Reed Lewis of the Amalgamated Sugar Company will be at the Outside Employment Office Monday, September 27, to recruit labor for the W. F. A. camp at Twin Falls, Idaho. Approximately 300 workers are needed and work will consist of harvesting potatoes, picking fruit, and topping beets. All interested persons should contact Lewis at the Outside Employment Office.

## First Idaho Hostel Service in Pocatello Opened to Relocates

Working in cooperation with the War Relocation Authority, local residents of Japanese ancestry have provided a building in Pocatello, Idaho, to be used as a stopping place for men coming to work in this area or other cities who are unable to find accommodations.

Mr. and Mrs. Mike Yamashita and their two children, who have relocated in Pocatello will reside at the building, taking care of the property and welcoming evacuees who wish to spend a night or two.

The hostel is located at 143 North 4th Street, Pocatello, Idaho. It is scheduled to be ready for occupancy after September 15, 1943, Edward Berman, relocation officer in charge of the Pocatello District, said.

Pocatello is an important and busy junction point for the Union Pacific Railroad and it often happens that evacuees arrive at a late hour by bus or train and cannot make connections until the following morning. The hostel welcomes these travelers as well as men coming to work in the Pocatello District who are unable to find housing immediately, it was added.

The hostel will be used for one purpose only—a temporary stopping place. A fee of about 50 cents a night will be charged for up-keep and tea and coffee will be available for the travelers.

Berman reported that accommodations for women evacuees had been arranged at the local YWCA.

## Two Fires Last Week, One in Center

Two fires were reported last week, one within the project and another in Laidlow Park, approximately 80 miles northeast of Hunt.

Twenty-four men, under the supervision of Norio Mitsuoka, assistant fire chief, traveled to Laidlow Park to put out a fire which razed approximately 500 acres of rangeland last Thursday. The men left the project at approximately 9 p. m. and returned at 7:30 a. m., tired and hungry.

The other fire was reported approximately five miles south of Blk. 44, within the project.

Fifteen men under the supervision of Jimmy Okamoto, fire chief, went out to extinguish the flames of the fire which destroyed approximately 50 acres of the project's sagebrush land last Saturday.

## Shelby Boys Guard German Prisoners

TROY, Ala.—Under the watchful eye of Japanese American soldiers, German war prisoners are helping harvest a \$30,000,000 Alabama peanut crop.

Working ten to a crew, the sun-tanned German youths are guarded by armed American soldiers of Japanese extraction, sent over from Camp Shelby, Miss. Three soldiers guard ten prisoners.

Welcome  
TULEANS  
to  
Minidoka

★  
ROBLEE SHOES  
for MEN

Air-Step SHOES  
for LADIES

★  
Hudson - Clark  
Twin Falls, Idaho



**WE'VE GOT EVERYTHING!**

Though fickle your appetite for bakery goods, you'll always find something to tempt it here. Such variety—such tempting goodness—such wholesome, flavory eatables you never saw anywhere else in such a grand array. Our pastry is sold at your local canteen stores in Blocks 6, 14, 30 and 40. Special orders for Weddings, Birthdays, and Parties will receive our immediate attention!

**"Yummy" Week-End Specials**

CAKES . . . . . 25c - 50c  
ROLLS, per dozen . . . . . 40c  
COOKIES . . . . .  
APPLE TURNOVERS  
CUP CAKES

**Lemon Cream  
PIE  
40c**

**JEROME BAKERY**  
JEROME IDAHO

### Chief Nurse Evans Explains Cadet Corps at Meeting

About 30 young women attended a meeting September 6 at the hospital to discuss the United States Cadet Nurse Corps and Nurses' Training Schools, Mrs. Maxalyn Evans, chief nurse, said this week.

At the meeting Mrs. Evans read a message from Dillon S. Myer, WRA director, stating that nine girls would be accepted under the plan. She also told the girls that a few more nurses' training schools have agreed to take a certain number of girls of Japanese ancestry in the past few months.

"The picture for girls being able to obtain admission into nurses' training looks a little brighter than during the past year", Mrs. Evans said.

There are approximately 25 girls from this project who are either in training schools or who have been accepted for the next class. Woodruff J. Emlen of the National Japanese Student Relocation Council of Philadelphia, Penn., is doing a great deal of work on the situation and hopes to place all girls who sincerely wish to enter training and who have the necessary qualifications, Mrs. Evans declared.

Information on the U. S. Cadet Corps is available at the main office of the project hospital, and it is not necessary to write to New York City as was previously stated in the IRRIGATOR.

Since it still is necessary to work through the Student Relocation Council and the hospitals directly, the U. S. Cadet Corps headquarters in New York does not place any individuals in training schools.

"There is always some nurse available at the hospital to explain the Cadet Nurse Corps and give council on various training schools.

Nursing at this time is an especially valuable type of war service as well as an education and profession. It is wise for any girl to consider nursing seriously", Mrs. Evans said.

#### REGISTRATION

All Tule Lake students from the seventh to the twelfth grades will be registered at D. H. 23, Saturday morning, Oct. 2, between 9 and 11:30 a. m., it was reported here.

### Placement Plans Tulean Infiltration

In preparation for and in fairness to the incoming evacuees from Tule Lake, a memo was distributed to division heads by K. Kanno, placement officer, last week, in which he requested the exact number of persons working in each division and the number of jobs open.

For infiltration of the Tuleans into the project, there will undoubtedly be terminations of present workers, Kanno said.

Administrative Instruction No. 27 (Revised), issued by the WRA, states specifically that only one member of each family is allowed to work within the project, when other qualified candidates are available.

#### POPULATION REPORT

The population of Hunt as of September 23, stood at 6933. Evacuees out on indefinites number 1944, seasonal, 1258.

### Norakuro Band, Local Musicians, Disbands; Showings Successful

Adding sparkle to an otherwise listless camp, a group of young men, organizing themselves into a harmonica band, lent a zest to more than 40 entertainments around the center for the past year.

Planned by Roy and Henry Matsunaga, Blk. 38-4-B, and conceived by Seiichi Nabeshima, Blk. 29-1-F, the band made its first public appearance in this center in January when they became affiliated with the Fukiyose-Kai. Named the Norakuro Harmonica Band, after the Mickey Mouse of Japan, 16 members have helped the rise of the Band to its present status of a synonym for good, solid entertainment.

The organization, playing American and Japanese lyrics, is not limited to harmonica alone. The versatile band features vocals, dialogues, and solos of trumpets, sax, and mandolins. The vocals are led by the talented baritones of Second Band Leader Nabeshima and Charley Kanda, while the Mary Nakata-Berry Nakashimada duet, and Porky Noritake add their fem-

### World Shaking News Revealed

September 15, 1943.

It was reported by reliable news sources today that a 4½-month-old hen had been strutting that afternoon about her little nest out on the farm. Reason was given for her pride in the fact that within the little nest reclined Hunt's first egg—a little lopsided, perhaps, but still a something to cluck about.

Though weary and gasping after her gigantic efforts, reliable news sources said that the hen had been in jubilant spirits, with the farmers nodding approval over her first production.

Oh yes. Incidentally, it was also mentioned by these reliable news sources that Italy surrendered to the Allies on the same day.

### Local Hospital in Urgent Need Of Donors for Blood Bank

Since the hospital must have continual additions to the members of the Blood Bank, Dr. L. M. Neher, chief medical officer, issued a plea for volunteers who will be willing to have their blood typed and who will be available to give blood for project residents in case of emergency.

People between the ages of 18 to 50, men or women, and who are in good health are needed. The hospital formerly had a group of individuals who were available for this purpose, but due to relocation, the members of the blood bank have decreased, necessitating this call.

There is no danger involved in

giving blood. The blood of the donor returns to normal within several weeks, Dr. Neher said. Professional donors give blood as often as once a month.

There are occasions where there is not sufficient time to type friends of the patients. Some individuals do not have friends whom they would feel free to ask or who are not in the correct age group.

Any person who will volunteer for the Blood Bank may go to the hospital laboratory, Wing 5, between the hours of 9:00 a. m.-12:00 m. or at any other time by calling Extension 221 and make a special appointment. Members of the Blood Bank may state whether they are willing to be available for anyone in the project or only residents of certain blocks.

### High School Welcomes New Tule Students

Complete with hosts and hostesses to direct and introduce the new students from Tule Lake to the where's-what and what's-which's of hectic school life, a Welcome Committee of the Hunt High School has been organized under the leadership of Frank Muramatsu, senior class prexy.

Sporting tags identifying them as Committee members, they will be on hand to guide the new additions into the mainstream of Hunt student life. Bewildered Tuleans are assured of complete cooperation and a cordial welcome from a school with a reputation as being "very friendly," according to the senior president.

### At the Wheel

Hunt's education staff received aid from another addition this week, according to Fred Minnesang, personnel officer.

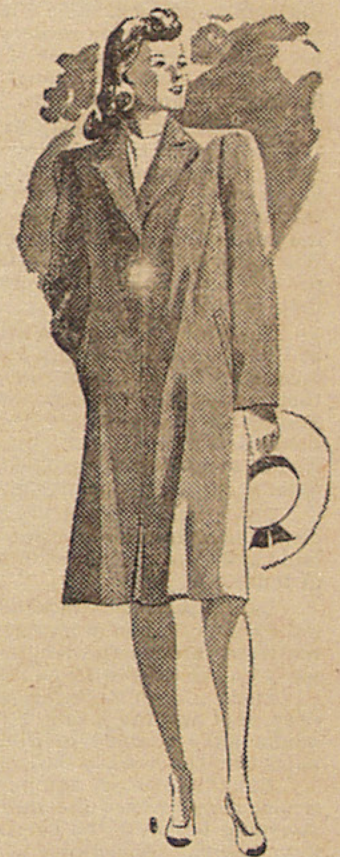
The newest arrival is Eleanor Vold, secondary school teacher from Grand Forks, North Dakota. Before coming to this project, she was a home economics substitute in Duluth, Minnesota.

## Welcome TULEANS



Sportleigh COATS

Thoroughbred Classics



\$24.75

100% Wool

STYLES:

Camel's Hair  
Harrod Herringbone  
Harrod Handstoaths

The MAYFAIR

Twin Falls Idaho

## WOOLENS

for

FALL and WINTER

- SUITINGS
- COATINGS
- DRESS MATERIALS

Hard Finish Mannish Worsteds  
Soft Dressy Fabrics (All Wool)  
Gabardines  
Striped Materials  
Rayons—for Slacks, Dresses and Blouses  
Skirt and Pants Ends

### L. B. WOOLEN & TRIMMING CO.

LOS ANGELES 13, CALIFORNIA  
530 S. Los Angeles Street

In requesting samples please advise type of material, color, etc., and type of garment being made.

We ship either C. O. D. or on receipt of Money Order.



There's lots of work to be done these days, both in Civilian Defense and the Services. You'll need fresh energy and No Delay is the place to find it. Meals are inexpensive and delicious.

## NO DELAY CAFE

Twin Falls

Idaho



# Feminidoka\*

## As inevitably

as upon concluding a good magazine novel, my hand turns back the pages to glance once again with different perspective upon the illustration of the story. I turn back in retrospect upon the conclusion of a year in Minidoka to survey the memory-painted pictures there with different eyes from those that first gazed dejectedly over the dusty rows of barracks implanted among the sagebrush that September of last year.

## But as I sit

before my typewriter and conjure up the past with intent of reminiscing over the pleasant memories that a year at Hunt brings, I find I cannot write the banal sentimentalities usually associated with a-year-has-gone-by column. In a sudden perverse and pessimistic mood, with each reminiscence the focus of my mind seems but to center on the disagreeableness along with the pleasantness.

Were I to continue as I started out at the onset, I would probably recall the scenic and novel train ride that brought us to Hunt—but I seem only to remember that it was dirty, wearying, and comfortless. Those beginning days of life in wide open plains—where breathing meant not clear, fresh air, but a lungful of eroded dust . . . where one did not ever forget the normal conveniences accepted in the current mode of living, but since it must be so, put such "luxuries" in the recesses of one's mind and bore the stench of the out-houses, the inexpediences of washing, the cramped one room quarters.

Reminiscences of home life brings with it the encroachment of privacy, the unavoidable throwing together of remote strangers, so that one wants to cry out against the infringement of personal freedom—but such emotions remain pent up and dormant in one's own secret inferno of protestation.

## The Holiday seasons

and its festivities . . . celebrating the family dinner on long dining hall tables. The impropriety of the holiday meal being eaten across from former strangers . . . while the fourth member of the family washes dishes back in the kitchen, earning his sixteen dollars.

Weekly movies glimpsed through a thimble's space between obstructing heads after hour long waits in the numbing and freezing wind.

Slushing to work in gumbo mud, fighting the suction with each step and tug . . . step and tug. The discommodity of struggling on boots again to go to the wash room for the comfort of brushing one's teeth.

Attending church, and shutting one's eyes to the naked rafters overhead, the dust swirling in through cracks, hands rubbing one another to keep warmth circulating, shutting one's ears to the discordant piano . . . as the sermon is given.

Taking an evening stroll, to find the obstruction of barbed wires—symbolic in meaning.  
**Not a pretty picture**

the memorable scenes of the past year. Painted rather starkly perhaps, but it is grim reality. The year of life behind wires was necessitated by war . . . and war brings not pretty things—war is grim—grim reality.

The unpleasantness of the year will not be the stones laid for a path to embitterment, but only serves to lend value to the things one has taken too much for granted . . . the little things of daily living—the essential conveniences, the seclusion and security of a home and a family group, the appeal of home cooking, the enjoy-

## Boy Scouts In Relocation Center Receive Support

Boy Scout activities at all relocation centers received further impetus when it was announced by WRA headquarters in Washington on September 8, that a formal agreement has been signed by WRA and National Boy Scout headquarters in New York.

The new agreement, which is a revision of a previous statement issued on June 15, 1942, extends the same rights and privileges to Scouts and Cubs at the centers as given to troops in other cities. Scout program at the centers may include camping, victory gardens, camporees, plays and circuses, and other popular scouting activities.

In signing the declaration, Scout officials emphasized the importance of maintaining troops within the various centers and assured the WRA that all new programs developed in other parts of the country for the extension of scouting activities will be adopted at relo-

## ENGAGEMENTS

### Yoshitomi-Hachiya

At an informal gathering of close friends and relatives in Salt Lake City, Miss Sumi Yoshitomi announced her engagement to Theodora T. Hachiya, son of Mrs. Masano Hachiya. The announcement was made at the residence of Mr. and Mrs. Saki Arai.

Miss Yoshitomi is a former Seattleite and her fiance is from Portland. Both the affianced couple are now relocated to Salt Lake, Utah.

cation centers wherever feasible.

One of the most important provisions of the agreement is one which will permit scouts whose families are preparing to relocate in the near future to transfer to troops in other communities, as well as in other relocation centers. Scouts or leaders planning to move should secure transfers before leaving the center; transfers must be presented to the local Scout Council as soon as Scouts have moved to a new community.

## WEDDINGS

### Okazaki-Koyama

At a quiet ceremony in Twin Falls last Tuesday, Miss Kiyo Okazaki, eldest daughter of Mr. and Mrs. K. Okazaki, Blk. 5-1-E, became the bride of Norman Noboru Koyama, son of Mr. and Mrs. N. Koyama of Tule Lake.

The newlywed couple left the following morning for Salt Lake City.

### Watabayashi-Iwakiri

A newly betrothed young couple, Miss Chiyoko Watabayashi, daughter of Mr. and Mrs. K. Watabayashi, and George Iwakiri, son of Mr. and Mrs. R. G. Iwakiri, exchanged nuptial vows before the Rev. H. Terao last Saturday morning in Rec. 13.

The bride was attended by her sister, Rosemary Toda, while Joe Ishino served as best man.

### Yamamura-Yamamoto

The wedding of Miss Marjorie Yoshiko Yamamura, daughter of Mr. and Mrs. M. Yamamura of Blk. 2-4-A and Ray Yamamoto, son of Mr. and Mrs. K. Yamamoto of Blk. 1-3-B was quietly solemnized at the home of Rev. E. Andrews in Twin Falls last Tuesday afternoon.

Miss Yamamura is a former Seattleite, while her husband is a Stanford graduate and formerly of Fife.

BEST  
WISHES

from

**Woolen Mills  
Ends & Piece  
Goods Co**

548 So. Los Angeles St.  
Los Angeles, Calif.

# The Ten Thousand

A Pre-Harvest stag dance will be held tonight in D. H. 3, from 7:30 p. m.

Sponsored by the Ziro Boys of Blk. 10, a "Pre Harvest Dance" will be held in D. H. 10 tonight from 8:30 to 11:30 p. m. Tickets may be obtained from any of the Ziro Boys.

ment of having a good time, the beauty of a tree, green foliage, and lawns; and the bigger things—the glory of freedom, the priceless of one's rights.

This interim of war time places a shining light of hope and aspiration toward the future—the promise toward which we look . . . ct.

Feteing Pvt. Fred Okita of Camp Shelby, Mississippi as guest of honor, the Blk 26 Young People's Club held a get-together in Social Hall 28 Tuesday evening.

The party, attended by some 30 guests, featured dancing and refreshments.

A farewell party in honor of Elsie Takeoka and Mary Torigoe was given by 31 friends last Friday evening in D. H. 31. Refreshments, entertainment, and dancing were enjoyed by all.

Elsie left the following Monday for Oshkosh, Wisconsin, while Mary will be leaving for Tule Lake today.



"Oh Darling  
its Lovely"

*They're Engaged!*  
...and it's a  
**GENUINE REGISTERED  
Keepsake  
DIAMOND RING**

**NO** wonder she's thrilled . . . it's a genuine registered "Keepsake"! The Certificate of Guarantee and Registration is part of your purchase. The name "Keepsake" in the ring and the nationally established price on the tag are your assurances of quality and value. See the new matched sets . . . in a wide range of prices.

GRETNA Set 167.50  
Engagement Ring 125.00

CLASSIC Set 85.00  
Engagement Ring 75.00

"Authorized Keepsake Jeweler"  
**Sterling Jewelry**  
115 SHOSHONE ST. SO. TWIN FALLS



**We'll Photograph You Now—  
To Thrill Him Christmas Day**

If you're the "pin up girl" of a fellow overseas, make certain that your picture will reach him as a Christmas gift by sitting for it now! You have only until October 15th to mail gifts to army men; until the 31st to mail gifts to men in all other services. We give you 4 proofs to select from.

**The ALBUM**  
Twin Falls, Idaho



# Sunday Church Activities

**FEDERATED CHRISTIAN CHURCH SCHOOL:** 9:15 a. m. Promotion Day in all departments. New assignments for everybody. **SPECIAL NOTICE:** The primary department usually meeting in Rec. 2 meets in Rec. 6 today. **MORNING WORSHIP SERVICES:** 10:45: Rec. 8, Rev. Thompson; Rec. 34, Miss Esther McCullough. **YOUNG ADULTS BIBLE CLASS:** Rec. 8, 1:30 p. m., Rev. Thompson teacher. **EVENING FELLOWSHIP:** 7 p. m. Rec. 8, Progressive discussion and song fest. Rec. 34, Farewell to Tosh Fukushima. **TEACHER TRAINING INSTITUTE:** 7:30; Monday through Friday this week only; Rec. 22. Led by specialists from Boise. **ADULT SERVICES:** 10:15 a. m.; Rec. 8, Rev. Shoji; Rec. 16, Rev. Kodaira; Rec. 22, Rev. Machida; Rec. 40, Rev. Sakuma.

**UNITED BUDDHIST YOUNG PEOPLE'S DEVOTIONAL SERVICES:** Senior, Rec. 4, 9:30-10:30, Rev. Terakawa; Rec. 35, 10-11, Rev. Sugimoto; Junior, Rec. 28, 9-10, Rev. Kimura; Rec. 35, 9-10, Rev. Sugimoto. **SUNDAY SCHOOLS:** Rec. 4, 10:30-11:30, Rev. Terakawa; Rec. 28, 10-11, Rev. Kimura; Rec. 35, 11-12, Rev. Arakawa. **ADULT'S MEETINGS:** (2-3 p.m.) Rec. 8, Sat., Rev. Sugimoto; Rec. 28, Sun., Rev. Terakawa; Rec. 35, Sun., Rev. Kimura. **CATHOLIC CHURCH SUNDAY:** Mass, 8 a. m.; Benediction, 7 p. m. **MONDAY:** Queen of Martyrs, 2 p. m.; Vincentians, 7:30 p. m. **TUESDAY:** Legion of Mary, 7:30. **FRIDAY:** Study Club, 7:30. **SATURDAY:** Confession 3 and 7. **DAILY MASS:** 8 a. m.

## O Where O Where Can My Luggage Be??

Outgoing Huntites are still encountering mixups in connection with checkable baggage, according to Victor McLaughlin, leaves and furloughs officer.

McLaughlin urged again that all outgoing residents apply to the Leaves Office for arrangement of checkable baggage and reception of baggage tags, so that the checkable baggage can be picked up. Also, each person must see to it himself at the front entrance that his baggage gets on the right bus.

## Harvest Vacation For High School

The long awaited harvest vacation for the students of Hunt High School is definitely slated to start on October 2, according to J. T. Light, the principal. Although the termination of the vacation has been set for October 31, if the harvest should not be completed, plans have been made so that the period can be extended.

The school is cooperating with the Outside Employment Office so that enough workers will be available without disrupting the school program. No age limit has been set but pupils who are under sixteen must be accompanied by a chaperone. Workers will be paid prevailing wages and living quarters will be under strict supervision. Medical care will be maintained and the workers are to be covered by the agricultural insurance fund.

Since the high school students will be needed only for the potato harvest, they will not be allowed to go out before October 2 and they will be required to return to their classrooms by October 31.

## New Films Arrive on Relocation Series

The new films to be shown next week in all sections of the project in the "This is America" series are: "Manpower;" "Women in Defense;" "Out of the Frying Pan;" "Washington Shrine of American Patriotism."

Announcements as to the time and places where these films will be made by all block managers, L. W. Folsom, relocation officer, announced this week. This week's series will end with the showing in Sec. III, in D. H. 17 at 8:00 p.m.

The total attendance for the first of the series, was: 2030, 1360 men and 670 women. For the second of the series, the total was 1775. Average attendance for the third of the series was around 400, according to Folsom. As the newer films arrive in the series of movies, interest of the residents is mounting in these pictures which show the various attraction which may be found in other parts of the United States.

## U. of I. Nisei Grad Admitted to Bar

BOISE, (UP)—Rei Kihara of Moscow, a Japanese, is the fourth woman graduate of the University of Idaho law school and the 16th woman in the state's history to be admitted to the practice of law in Idaho, supreme court records showed this week.

Miss Kihara, who was admitted Wednesday, September 15, said she is attempting to find a position in Boise. She is a graduate of Washington State College and the Idaho University.

## VITAL Statistics

SAKAMOTO—to Mr. and Mrs. Roy Sakamoto, 16-5-E, September 9, a son.

### THANK YOU

We wish to thank the people of Minidoka for the way they have received us and for their kind support and enthusiasm.

Nora-kuro Band.



YOU'LL LIKE OUR SERVICE!

It is quick, efficient, and friendly. You'll like our food, too! It is wholesome and tasty and will satisfy anyone's appetite. Come in today!

## CAMPBELLS

Twin Falls

Idaho

## HAND KNIT YARNS

100% PURE VIRGIN WOOL

Immediate Delivery — Largest Selection

Buy your Fall requirements now as we cannot guarantee to supply 100% Pure Virgin Wool this fall.

Send 15c and this Coupon for COMPLETE SAMPLE CARD 32 PAGE FASHION BOOK COMPLETE STITCH MANUAL

NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
CITY \_\_\_\_\_  
STATE \_\_\_\_\_

PETER PAN YARNS

Wool Trading Co. Inc.

623 Broadway

New York, (12)N. Y.

## BEST WISHES

on your

## FIRST ANNIVERSARY

Complete line of clothing and home furnishings

in our Department Store

Complete line of Grocery Goods at our

Consumer's Market

## C. C. ANDERSON CO.

in

Twin Falls, Idaho

# IRRIGATOR Sports

## Otee's Edge Dark Horses In Thriller for "B" Crown

### Otee's Grab Second Crown; Kawako Hot

Behind the masterful 5 hit hurling of Mas Kawako, the Otee's bunch grabbed another championship as the Otee's No. 2 had no difficulty in subduing the Sec. III Dark Horses by a 5-2 score. By dumping the Dark Horses, the Otee's No. 2 became official Class "B" softball champs of Hunt. The Otee's first team walked off with the Class "A" tourney a couple of weeks ago.

While Kawako was holding the Dark Horses to no runs in the first four innings, the Otee's went right to work, scoring one run in the first frame and two more in the second. In the first inning, Yoshino got on base on an error by the first baseman and later scored on T. Tanabe's single. In the second, Hiroshige and Omoto hit two straight singles; Matsui sacrificed and two more runs crossed the platter when Hayashi connected for a double.

Two more runs came in the sixth inning for the Otee's, which was highlighted by a triple by Kozu.

The Dark Horses collected their two runs in the fifth and sixth inning which was aided by a couple of errors, and singles by Matsuoka, Miyauchi and Murayama.

T. Tanabe, Otee's catcher, nabbed top batting honors, rapping out three neat singles. S. Kozu's triple was the biggest blow of the contest.

#### CAMERA

Any individual who wishes to sell a Graflex or Speed Graphic camera is requested to contact the Evacuee Property Office, Blk. 22-5-A, for further information, it was announced this week.

DARK HORSES (2)				
	AB.	R.	H.	E.
Yamamoto, 3b.....	4	0	0	0
Ohno, lf.....	3	0	1	0
Fujita, lb.....	3	1	1	1
Miyauchi, 1s.....	3	0	1	0
Nishimura, ss.....	3	0	0	0
Murayama, 2b.....	3	1	1	0
Deguchi, 2b.....	2	0	0	0
Matsuda, c.....	3	0	1	0
Takemura, rf.....	2	0	0	0
Yamasaki, p.....	2	0	0	0
Total.....	28	2	5	1

OTEE'S NO. 2 (5)				
	AB.	R.	H.	E.
Akiyoshi, 3b.....	2	0	0	0
Yoshino, 2b.....	3	1	1	1
Kawako, p.....	3	0	0	0
T. Tanabe, c.....	3	1	3	1
Kozu, 1b.....	3	1	1	1
Hiroshige, lf.....	3	1	1	0
Omoto, ss.....	3	1	1	0
Matsui, 1s.....	2	0	0	0
H. Tanabe, cf.....	2	0	0	0
Hayashi, rf.....	2	0	1	0
Total.....	26	5	8	3

Box Score:				
	R.	H.	E.	
D. Horses	0	0	0	1
Otee's	5	8	3	
No. 2.....	1	2	0	0
Batteries:	Yamasaki and Matsuda; Kawako and T. Tanabe.			

### Swimming Pool Officially Closed for This Year

Ye ole' swimming hole will be no more with the swimming pool officially closed for the year, announced Walter Kipp, Community Activities Supervisor.

With high hopes of improving the pool for next year, work will begin early so as to have the pool ready when the hot spell hits Hunt.



The undefeated Hunt All-Stars, composed of Japanese American evacuees from Portland and Seattle. They are, back row, left to right, Rik Kumagai, Joe Asahara, Shoichi Shioyama, Ed Tanaka, and Roy Sakamoto. Middle row, left to right, Manager Shig Osawa, Enoch Kanaya, Takeo Yagi, Ken Yasuda, Tak Hiya-ma, Shiro Kashino, and Ben Ikeda. Front row, left to right, George Nakagawa, George Mamiya, Henry Ito, Minor Aono, Paul Ito, Hank Matsubu, Koichi Suto, Joe Matsuzaki, and Bobby Fukutomi, batboy.

### Mizuki Sweeps Goh Tournament Sunday

Winning six out of seven games, G. Mizuki won the Blk. 21-44 Goh Tournament held last Sunday in Rec. 29 before one of the largest crowds ever to witness a Goh tourney. Forty players participated and each player played seven games apiece.

Coming in right behind Mizuki were S. Mihara, C. Hashiguchi, K. Sakoda, S. Itoyama, A. Suzuki, E. Nishi, S. Ishii, and T. Oishi.

### Washing Machine

Anyone with an electric washing machine to sell is asked to contact the Evacuee Property Office, 22-5-A.

**Congratulations . . .**  
to  
**Loyal Japanese Americans**  
on the  
**FIRST ANNIVERSARY**  
OPENING OF  
**THE MINIDOKA RELOCATION CENTER**

Our Sympathy and Congratulations are extended to the loyal Americans of Japanese blood who have cheerfully sacrificed and endured uncomplainingly the necessary dislocations and restrictions of war time to aid the triumph of American arms and ideals over their would-be destroyers.

**Morrison-Knudsen Co., Inc.**

GENERAL CONTRACTORS  
BUILDER OF THE MINIDOKA RELOCATION CENTER  
319 BROADWAY BOISE, IDAHO

*Any way you Like it!*



**Sunfreze ICE CREAM**  
*Tastes Better!*

You can enjoy Sunfreze Ice Cream in many forms. Bulk, brick, in sundaes—sodas—malted milks—cones and sticks . . . it doesn't matter how—they all taste grand!

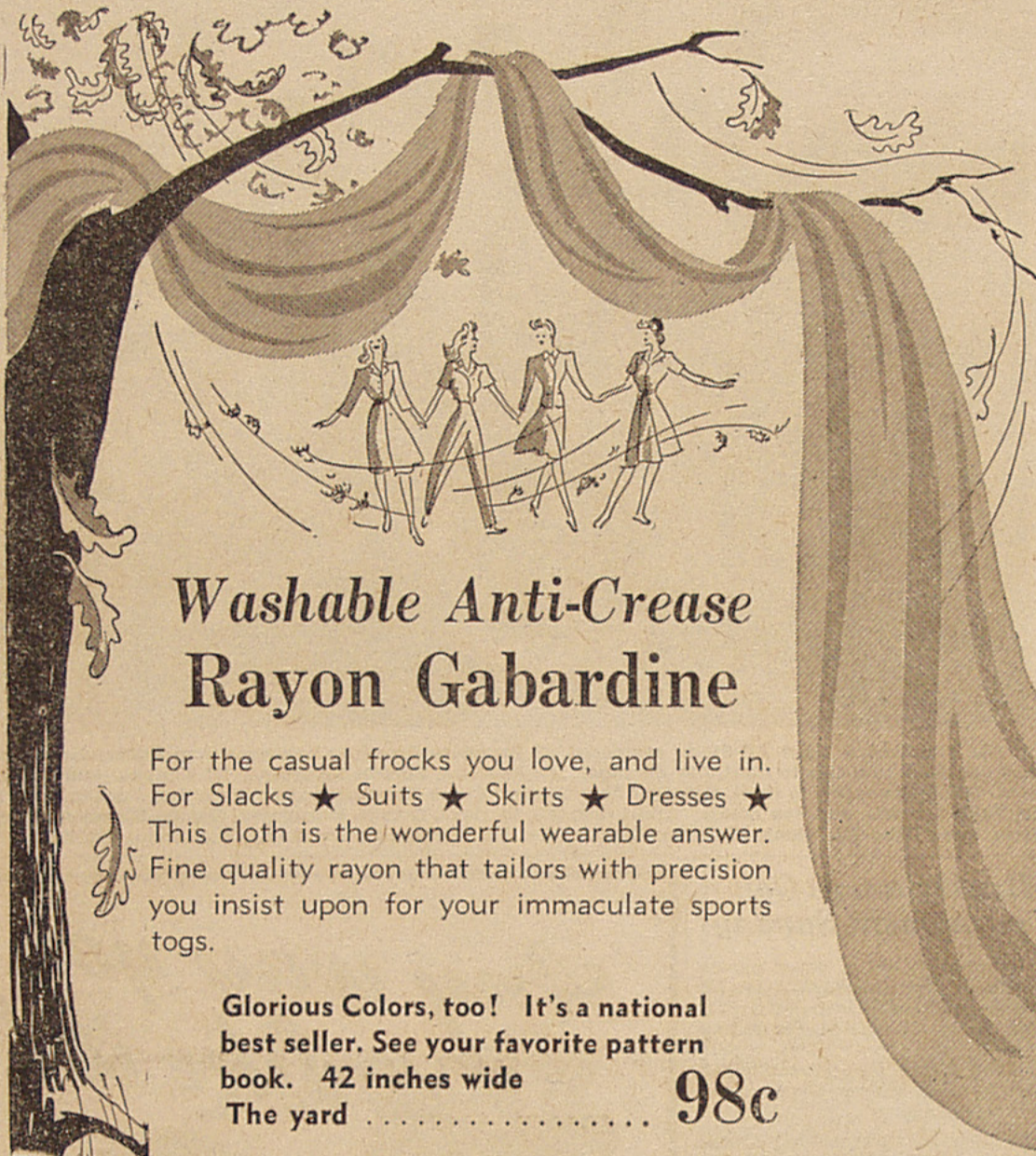
And there are reasons for Sunfreze being preferred. This energy food is prepared with fresh sweet cream, pure cane sugar and nourishing fresh fruits. Why not try some Sunfreze Ice Cream today?

**IDAHO CREAMERIES**

Twin Falls

Idaho

# VAN ENGELENS



## Washable Anti-Crease Rayon Gabardine

For the casual frocks you love, and live in. For Slacks ★ Suits ★ Skirts ★ Dresses ★ This cloth is the wonderful wearable answer. Fine quality rayon that tailors with precision you insist upon for your immaculate sports togs.

Glorious Colors, too! It's a national best seller. See your favorite pattern book. 42 inches wide  
The yard ..... 98c

## THE Cruiser BY PORTIS

Are you a bit conservative about your clothes? . . . Then here's the hat you'll cheer for! Perfectly proportioned . . . made of pliant, long-wearing, imported felt . . . Splendidly detailed . . . Only \$5.50



## A FIT FOR Every Foot!

our store today  
In our stock are shown newly arrived shoe styles. Style alone, however, is not enough. We guarantee a fit for every foot.



Visit \$4.95

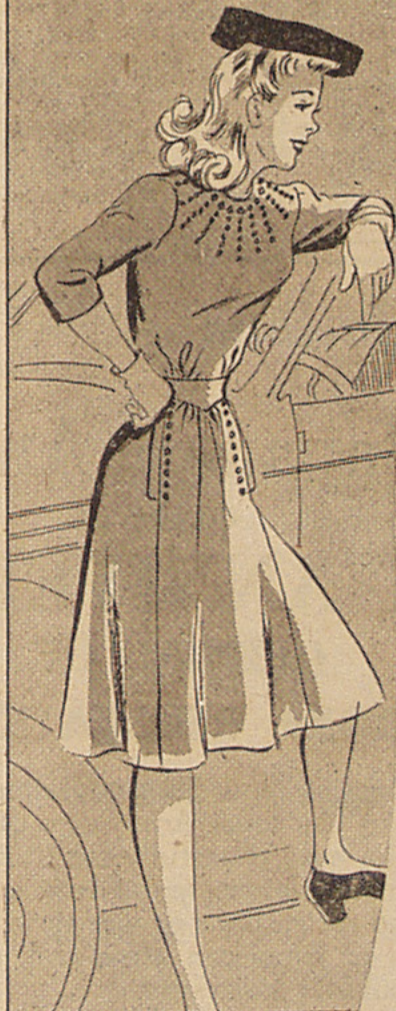


## She's Going Places

in a New



\$10.95



Trudy sets you all-atwitter with a bit-of-glitter in the nailheads radiating from the high neck and down the skirt pocket flaps of a cuddly soft jersey\*. Heavenly colors too, gold, sky blue, winter rose or aqua. Sizes 9 to 15.

\*65% wool, 35% cotton

Wardrobe standbys in year around casuals . . . \$7.90

# VAN ENGELENS

For your leisure hours.. or working days...



As Featured in LIFE Collier's Esquire

## Brentwood MIRAPACA THE WONDER SWEATER

Mirapaca . . . America's most advertised sweater . . . will give you the warmth and long wear you rightfully expect. Soft and light in weight, it has that casual air that shouts, "Better Sportswear." Available in a variety of pleasing shades.

\$5.00

## "Build-ups" FOR YOUR FALL WARDROBE . . .

Complement your autumn costume with a pair of Trenda-Fashion stylish shoes. Visit us now to see our time-ly showing of leathers and fabrics, in the preferred colors of the season.



\$4.95

\$5.85



Careful fitting is accorded the patrons of our store . . . the shoe must fit or the sale is not made.





### 新居住者を歓迎す

ツール・レーキよりの新居住者を歓迎するものである。餘裕のある限り、機会が充分に附與されて、出来るだけ、多数家族が合流をなし得るやう、只管念願する。新來住者に對し、我々の保有する最善の便宜が提供されて、今次の移動が關係者全般の福利に資するものたる事を希願して己さない。我々は「ミネドカ精神」に意氣と誇りとを感じるものであつて新居住者に對し、協力と相互理解とにより我々が成就せる記録に寄與されん事を切望するものである。

### ミネドカ轉住所長

日・L・スタツフオード

### 多端な一年を送り

### ミネドカ人に寄す

マイヤー轉住局長官が

此度我がイリゲータ紙が特別號を發行するに當り、WRA長官デロン・エス・マイヤー氏は左の如き一文を特に本紙へ寄せた。

太平洋西北部地方からミネドカへ第一班が初めて轉戦遂行努力に貢献する爲に於て、爾來幾多の月、爾餘の米人間に伍し、所日が経過した。爾來幾多の外就働をなせる人々の數に變遷があつた。諸氏の多くは懸念、疑惑、不安の數々に、一々他所に籠を垂る、胸に抱いて到來されたがに足るものがある。就中、今や之等疑念は將來への新ミネドカ轉住所は米國陸軍の志願兵募集の際、斷然、他しい勇氣、新しい確信と變志願兵募集の際、斷然、他つて來た。過去一ヶ年が變の轉住所の追従を許さざる化と難問題の年であつたと多數の應募者を出したる事同時に、又、進歩發展の一實は、實に此上もない誇り

である。今や轉住といふ大事業が我々の目前に迫つてゐる。過去一ヶ年間、各所に於ける轉住プログラムは夫々進捗し、數千人がミネドカ及び其他より、逐時出所し後進者に路を拓き、同プログラムの健全性を如實に證明してゐる。

轉住プログラムに對するよりよき理解は一般に行き亘り、北部、中西部及び東部の諸地方に於ける市町村では既に多數の轉住所居住者を友人、隣人として受け入れてゐる。事實、WRAへは殆ど應諾し得ない程多數の就職口が日々舞ひ込んでゐる。

立退者及びWRAの辿りつゝある前途には勿論、幾多の難礁が伏在してゐる。戦時下の緊張は今猶強く介在し、ともすれば、日系人全体に對する偏見の形式により現はれんとする。然し最悪事態は既に過ぎ、一年前の熾烈なる感情は、漸次退嬰し、より冷靜、賢明な心構へが見えて來た事。余は固く信ずるものである。ミネドカ所過去一年間に到達したる優秀なる記録は主として所長日・L・スタツフオード氏及び同氏を補助する官憲等の努力の賜と信じる。之等諸氏が所内に居住者を轉住への指導に夫

夫懸命に精勵奮闘された事系市民協會であるが當地軍を知悉するものである。然し、如何にスタツフオード氏及び同氏補佐官諸氏にしても居住者諸氏よりの満腔の協力、業績成就に對する誇り、難關突破に所要の精力が無かつたならば、恐ら違があつたものに相違ない

### 日系人参加の

### 戦債賣出

アイダホ・フオールズ廿日軍事公債賣出運動を援助するため當地居住日系人等は来る水曜日午後八時半ボネビル郡裁判所に於て集會を催す旨昨日曜日發表された。右集會の主催者はシエリーの井上行雄が會長たるアイダホ・フオールズ日

### 組合代表

### シカゴへ出張

全米十轉住所の消費組合代表者が来る廿八、廿九、卅日の三日間に亘りシカゴに於て開催される。當所より代表者は廣兼壽一、野垣健雄、藤井義人の三氏がミネドカ消費組合を代表して本廿五日朝出發した。會議は主として中央購買部を組織に設置する件に關するものと解されてゐる。右三氏の旅程は約二週間である。

### 新居住者第一班

### 五百餘名早朝到着

鶴湖所よりの來住者五百餘名の第一班は本早朝、當所より出迎へた東道役のセエトフア副所長に引率され鐵路岐線に到着した。直ちに寺川開教使、中村鶴英及び團体娛樂部のキツツの三氏が各客車に出張し夫々歓迎の辭及び手荷物検査等其他に關する注意を傳達した。鐵路側より正門の鐵柵傍に運ばれた新來住者等は、各々のアパートに落着いた

正式の歓迎デナーは十月一日と決定されてゐる。猶、家屋部では第二、五、十二、廿九及び卅七のレク・ホール五棟を開放し、之等をお家族者の臨時の居室に充て急場の難關を切抜ける事となつた。

一方、當所を立退き、鶴湖所へ出發する二百五十四名の元ミネドカ人は他の一般居住者と共に午前十一時半より、最後の共同食事を食事を認め、十二時半より開始のピクニックアップにより、名残盡きざるミネドカ退去の旅路に上つた。秋雲の長くひいた午後、當局側の御達示により、見送りも正門迄となり多數の家族、友人、知己等も送らなく、此處で最後の訣別。

### 所内野菜畑へ

### 無斷で立入るな

當所運管部の係官たるR・S・デビッドソン副所長は、昨日言明を發し、野菜畑へ勝手に立入りぬやう一般に警戒する處があつた。之等の野菜農園は全居住者の爲めに開墾耕作されてゐるもので、少數の不心得者が、無斷で立入り野菜物を持ち歸るのは、他の居住者が汗と脂を流して作つた辛苦の結晶を斷的措置が講じられる事な一般にかかる。殊に成熟してゐる。

さらば皆様！  
今回我々がツール・レーキへ隔離されるに際して過去十六ヶ月間、バンドを御後援下さいました。我々は心よりミネドカ同胞皆様の御健康と御幸福とを祈りつゝ、修業の旅に上ります。

若き血に燃える  
ノラクロ・バンド 同

謹告  
亡妻いと儀卅五日忌の法要を來る九月廿九日午後八時より第十二食堂に於て相替み申候間故人生前辱知各位に謹告仕り候  
九月廿五日  
12月5日B  
西村久松

戦局の前途尙遠し

大統領特別教書 一般戦況報告要旨

華府十七日 ローズヴェルト大統領は、本日六千語より成る長文の教書を議會に送り、一般戦局に關して樂觀的報告を行ひ、羅馬尼、芬蘭、及び勃牙利等の諸國が平和を渴望しつゝあり又英米聯合國家群が獨逸及び日本に對して驚天動地の新攻撃に歐洲大陸進攻をも含むに敢行すべき一時と場所」に就いても明確なる決定に達してると告ぐると共に「然し我々が最後の捷利を博するまでには前途尙遠である」と警告した。教書要旨左の通り。



一、我々は今有史以來未曾有の重大なる事業に富んでゐる。我々は此の事業を成遂げ得るしまた成遂げるであらう。然し其れには我々は我々の有する凡ゆる智慧と精力と勇氣とを以て計盡し努力して戦はなければならぬ。

一、我々は獨逸の屬國たる羅馬尼、ブルガリア、芬蘭、汎牙利等の諸國內に大なる不安と動搖と、平和に對する渴望が明らかに見取されるといふ信頼すべき情報を入手してゐるが、我々は是等の諸國に於てナチスの支配に對する反抗の精神が何物をも燒盡する火焔となつて爆發する事を待望する。

一、今次の戦争を數個の争闘と考へるの誤である。今次の戦争は、實に單一なる大きな戦争であつて、従つて一つの基本的作戦に依つて遂行されなければならぬ。

一、英米兩國軍は獨逸軍及び獨逸軍を牽制して實質的に蘇聯軍の攻勢を援助した。

一、地中海の解放は聯合軍の東印度洋支配の再獲得とビルマ攻撃企圖及び地球をめぐる我が海上力の一線上北濠州とセイロン間に存在する一重大間隙(ギャップ)の充實を可能ならしむるであらう。

一、太平洋方面に於ける凡ゆる作戦行動は相互に聯關してゐる。日本は既に擴大された戦線の維持に困難を感じつゝある。我々は各方面に於て日本に對する壓迫を加重し、最後に日本の心臓部目掛けて一撃を加へるであらう。東洋に於ては我々は長期の困難なる戦闘に直面してゐる。我々は此戦闘に於て捷利を獲得するためには甚大なる損失を覺悟しなければならぬ。日本の勢力は、文字通り本端微塵に粉砕さるゝまでは崩潰せぬであらう。

移住御挨拶  
今回小生儀鶴湖所へ移動する事と相成り候に就ては當所滞在中は大方の皆々様殊に第十三區の諸氏より方ならぬ御厚誼に預り感謝の至極に存居候。出發に先立ち一々參堂御別れを申し上げる可筈の處其意に委せず、紙上を以て御挨拶申上候。  
九月廿五日  
田中 豊造

移住御挨拶  
此度我々鶴湖所移住につきミニネドカ所滞在中、各方面の諸君より格別の御厚情に預り候段感銘至極に存じ奉候。出發に先立ち一々御別れ御挨拶申述べべき筈の處其意に委せず、紙上を藉りて厚く御挨拶申上候。  
江上謙太郎  
タマエ

移住御挨拶  
此度鶴湖所移動につき峯土香在任中、皆様より賜はりし御厚情に對し厚く御禮申し上げます。お別れに當り一々拜顔の上御禮申述べたさは本意ながら其意を得ず乍ら路儀紙上を以て御挨拶申し上げます。  
費用寺忠衛  
カズヨ

離別御挨拶  
今回鶴湖所へ隔離される事になりビヤロップ以來茲に當所諸兄弟の一方ならぬ御厚誼に對し一々拜眉の上情別の御挨拶可申述管に候得共何分老齡且つ荷物整理煩雜の爲め不得其意茲に紙上を藉りて御別れ申上候間不御諒承被下度候。  
追而同一同様益々御健勝御奮勵あられん事を祈り上げ候。  
山口 文敏  
同 勇郎

移住御挨拶  
小生等ツルハ湖所へ移動致す事と相成り、就いてはミニネドカ所内大方の諸氏より殊に第十四區の諸氏より方ならぬ御厚誼に預り感謝の至極に存居候。出發に先立ち一々參上御別れを申し上げる可筈の處其意に委せず、紙上を藉りて厚く御挨拶申上候。  
九月廿五日  
的場 樟一  
壽代

ASIA Trading Company  
1009 23rd St. OGDEN, UTAH  
味噌、米、醤油、大豆、あづき、上眞粉、白ごま、いかの水煮、切干大根、干海老、佃煮(海苔、海老、鰯)等色々。  
メール・オーダー町事に取扱ひます。  
ユタ州奥殿市  
アジア商會

人員募集  
◎人員四十名を募集す  
◎仕事は主として果樹園働き  
◎期間は卅日乃至六十日間  
◎場所はアイダホ州メーサ  
其他詳細は所外就職部事務所に出張中の作田勇氏(四十一―五二ビ)に問合せられたし、但し時間は午前九時より十一時迄。  
メーサ果樹園會社  
日本人部 坂原藤次郎

IWAO KIHARA  
P. O. Box 167  
Ontario, Oregon  
鮮魚、鹽魚、日本引鹽鮭、米、味噌、醤油、日本製醬油、日本食料品一切  
うどん、味の素(米製)、乾ゑび、麴、腐乳、ノリの佃煮、梅ぼし、白ごま、おぼろ海老、日本酒近々發賣、花札、メール・オーダー歓迎致します。  
オンタリオ魚店  
木原岩夫



# 旅空・かりの宿 我がミネドカ所 同胞千五百を迎へて

西北部在住日本人立退者デング・キャナルが四百五十を以て、一夜のうちに創設十萬弗の経費で建設されたミネドカは、今回鶴湖轉住は何れも、當所より東方約所よりの同胞約千五百名、廿五哩のミルナー湖に其源を迎へ、茲に當アイダホ州を發してゐる。因に所内各内屈指の都市たる感を愈々強くするに至つた。

當ミネドカ轉住所に、初めて日本人が足跡を印した引かれてゐる。一日五百人の割合で、當所への移動が開始されたのは昨一九四二年の八月十日である。華州ビヤロップ・センターより先發隊二百十二名が當地に到着した。當時、所内の建物は約七割五分通り完成してゐた。膝を没する砂埃と、眞夏の炎熱をも厭はず、先發隊員は各々其職場を守り、ストロツ備付けや、バラック整備や、只管立退者到來の準備に目醒しい活動を續けた。

一體、當ミネドカ轉住所建設工事は一九四二年六月州首都ボイセのモリソン、カヌードソン請負會社の手によるセーヂ野の地均らしに始まる。當轉住所の面積は九百五十英加で、プロゼクト・エリアとして知られてる當所周囲の面積は六萬八千英加。當所南方を流るツウイン・フォールズ・ノース・サイド・キャナルは開鑿以來約卅年になる。當所北方のミルナー・グー

現在で人口は六千九百九十一人の最低數字を示した。同日現在で無期限出所者數は一千九百八人、収獲期の一時出所者は一千二百二十二人となつてゐる。ハント生活の一年餘に際し、所長日・L・メタツフオード氏は左の如く語る。所外就職口のあり次第、ミネドカ居住者は速かに通常生活に復歸しつゝ、ある。かくて彼等は再起を試み、生産的勞力の提供により戦争遂行努力に實質的の貢獻をなしつつある。目下、隔離プログラムの實施中であるが、ミネドカ所よりは約四百名が鶴湖所へ移動するものと解されてゐる。隔離實施後のミネドカでは各人が轉住有資格者となる譯である。

猶、當地ハントの名前は初期のスネーキ河探險家ウィルソン・プライス・ハント氏に因んでつけられたものであると。

我々儀今回鶴湖所へ移動致すに付ては送別會を催し、被下其他種々御配慮に預り難有御禮申上候。御別れに際して一々參上御挨拶致すが本意乍ら其意に任せず年畧儀紙上を以て御挨拶申上候。猶皆様御健康祈上げ候。

御挨拶  
第六區食堂  
橋本 章  
茨城 正  
志賀八百藏

私共今回ツール湖所へ移動に付てはミネドカ滞在中御厚誼に預り候段厚く御禮申上候出發に際し一々拜眉の上御別れ申上ぐるが本意乍ら其意に任せず失禮乍ら紙上を藉り一言御挨拶申上候猶皆様の御自愛祈上候

御挨拶  
またの日まで  
小谷部正義 妻 富士子  
三郎  
(在紐育) 義朗  
(在聖路易) 美沙子

移動御挨拶  
在任中皆様より御厚誼に預り日々楽しく過さして頂いた事を先々の思出にしてツール・レイキへ修業の旅に出ます。御別れに臨み紙上を藉り特に第六區及び峯士香川柳吟社の方々へ厚く御禮申上げます皆様の御健康を祈り且つ平和克復の一日も速からん事を望みます。

陽へ眩し  
旅に老い  
平和の日祈り續けて

九月廿五日  
竹涼 山本 浩通  
各位

## 歡 迎

鶴湖轉住所よりの  
來住者各位に對して  
衷心より  
歡迎の意を表す

一九四三年九月

ミネドカ消費組合  
總支配人 廣兼壽一

轉住所でも

適正賃銀を拂へ

紐育後 戦後の世界問題評 議會(ホースト・ウオー・ワールド・カウンシル)は 其の「諸君は今平和を獲得し得る」と題する小冊子に 於て、日本人立退問題解決 策の一部として轉住所内に 於ける一般適正賃銀の支拂 及び強制立退に依つて生じ た損失に對する賠償を主張 し、一般米國人に對して、 此の方法に依つて此問題の 解決に貢獻すべき事を勸告 してゐる。

日本人任命に反對し

總罷業の氣勢

久坂博士事件の其後

マサチューセツ州ノーザン 博士任命反對を支持した。 トン十六日 當地スミス高 全専門學校海軍婦人兵養 等専門學校の職員等は、學 校當局が日本人久坂修一博 士を物理學講師に任命した のに反對し、全博士の衣類 洗濯を拒絶すると共に總罷 業を斷行する氣勢を示した。 數百の町民等も(其中には 告する所があつた。

ガアダルカナル戦役で子息 等を失つた者も若干ある) 約二百名の右職員等の久坂 授は職員等の抗議を一蹴し

た。デーヴィス校長は、久 坂博士が過去六ヶ年間ブリ ンストン大學に於て顯著な る研究業績を挙げた爲學の 士であり、FBIに依つて 其身許を證明された者であ ると語つてゐる。

久坂博士は今年廿七歳の 青年學徒であるが、年輪漸 く四歳の時に加奈陀晚香波 に来り、少年時代の教育を 全地で受け、長ずるに及ん でB.C.州大學、加州大學及

マサチューセツ技藝學院等 に學び最近までプリンスト ン大學に於て有名なアイン シュタイン博士指導の下に 研究を續けて居つた。博士 をスミス専門學校に推薦し たのは全校物理學教師支那 婦人両女史である。

日系兵士が 捕虜監視 アラバマ州トローイ十六日 目下當地地方に於て獨逸兵 捕虜は日系兵士の監視下に 見積價格三千萬弗のビーナ ッの收穫を手助けして居る 是等監視の日系兵士はシ ョール兵營から派遣されか 者であるが、毎日炎天に曝 されて陽に焼け汗だくにな つて働く獨逸兵捕虜等を監 視してゐる。因に捕虜十名 に對して三名の監視兵が付 いてゐる。

入用 グラフレクス又は スピード・グラフィック寫 眞機の賣却希望者は立退者 財産部迄通知ありたし。

御挨拶 仁熊一太郎 登美子 九月廿五日

御挨拶 蒲地 雄一 九月廿五日

御挨拶 同 萬里江 保 九月廿五日

御挨拶 伊勢木重見 全 シヅヲ 辻本 サイ 濱田キシノ 九月廿五日

御挨拶 同 宇都宮清吉 九月廿五日

御挨拶 同 九月廿五日

御挨拶 同 九月廿五日

御挨拶 同 九月廿五日

御挨拶 同 九月廿五日

御挨拶 同 九月廿五日

御挨拶 同 九月廿五日

御挨拶 同 九月廿五日

御挨拶 同 九月廿五日

J. T. Iwanaga & Co. 138 West First South St. SALT LAKE CITY, UTAH 福 御小賣 岩永商會 電話 三一四四五

JOHN TOGAWA SEED GROWER Wholesale and Retail Rt. 1, Caldwell, Idaho 種子物卸小賣 戸川商店

Oriental Show-You Co. Inc. BREWERS Columbia City, Indiana 一年以上を経なければ 賣出さぬ優良品 オリエンタル醬油會社

デウイット中將 全國民に警告す

沙市ピー・アイ紙社説

去る十七日附の沙市PI紙は「國家の一問題」と題する大要左の如き社説を掲載してゐる。

華府陸海軍大學校長に任命され全太平洋沿岸を包括する西部地域防衛司令官の要職を辭したデウイット中將は、日本人立退問題に關して全米國民に最後の警告を與へた。

敵國人(日本人を指す)は元來辛抱強く氣長だから、我々がうっかり安心してゐる時に事をやらかすであらう。

盛況を極めし 秋季圍碁大會 既報、今シーズンの最初のBデビション圍碁大會は去る日曜日午後一時より第廿九區娛樂室で舉行されたが、

退院御禮 妻葛子儀 永らく入院中は皆々様より度々御見舞に預り御芳志の程誠に有難く感銘罷在候。

辱知各位

私共本日鶴湖所へ移動出發致す事と相成り候は、ミネドカ在住中御厚誼賜り候皆様に一々拜眉の上御別れ申上ぐべき筈のところ其意に任せず略儀乍ら紙上を以て御挨拶申上候 切に皆様の御自愛の程祈り上げ候 同 神田サクノ 俊夫

御挨拶 私共此度ツル湖所へ移動致す事に相成り候 就ては當所滞在中は皆々様より御厚情に接し殊に第卅四區の諸氏に對し色々御世話に相成り有難く厚く御禮申上候 乍ら略儀紙上を以て一言御挨拶申上候 皆様の御多幸切に祈り上候 同 前田 春江

御挨拶 私共此度ツル湖所へ移動致す事に相成り候 就ては當所滞在中は皆々様より御厚情に接し殊に第卅四區の諸氏に對し色々御世話に相成り有難く厚く御禮申上候 乍ら略儀紙上を以て一言御挨拶申上候 皆様の御多幸切に祈り上候 同 前田 春江

御挨拶 私共此度ツル湖所へ移動致す事に相成り候 就ては當所滞在中は皆々様より御厚情に接し殊に第卅四區の諸氏に對し色々御世話に相成り有難く厚く御禮申上候 乍ら略儀紙上を以て一言御挨拶申上候 皆様の御多幸切に祈り上候 同 前田 春江

御挨拶 私共此度ツル湖所へ移動致す事に相成り候 就ては當所滞在中は皆々様より御厚情に接し殊に第卅四區の諸氏に對し色々御世話に相成り有難く厚く御禮申上候 乍ら略儀紙上を以て一言御挨拶申上候 皆様の御多幸切に祈り上候 同 前田 春江

御挨拶 私共此度ツル湖所へ移動致す事に相成り候 就ては當所滞在中は皆々様より御厚情に接し殊に第卅四區の諸氏に對し色々御世話に相成り有難く厚く御禮申上候 乍ら略儀紙上を以て一言御挨拶申上候 皆様の御多幸切に祈り上候 同 前田 春江

御挨拶 私共此度ツル湖所へ移動致す事に相成り候 就ては當所滞在中は皆々様より御厚情に接し殊に第卅四區の諸氏に對し色々御世話に相成り有難く厚く御禮申上候 乍ら略儀紙上を以て一言御挨拶申上候 皆様の御多幸切に祈り上候 同 前田 春江

御挨拶 私共此度ツル湖所へ移動致す事に相成り候 就ては當所滞在中は皆々様より御厚情に接し殊に第卅四區の諸氏に對し色々御世話に相成り有難く厚く御禮申上候 乍ら略儀紙上を以て一言御挨拶申上候 皆様の御多幸切に祈り上候 同 前田 春江

御挨拶

私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

轉住御挨拶

私共今般ツル・レイキに轉住することになりました。此に際しては皆々様から多大の御配慮に預り、且つ又出發に際しては御見送を蒙り、有難く厚く御禮申上げます。愛はいつまでも絶ゆることなし。 一九四三年九月廿五日 橋本 正三 浪子

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

教會便り

聯合佛敎團(九月廿六日) 幼少年部第四ヶ午前十時 十一時半 寺川師、第廿八區同十時 十一時半 木村師、第廿五ヶ同十一時 十一時半 荒川師、青年部下級部、第廿八ヶ午前九時 十時半、第廿五ヶ午前九時、上級部、第廿四ヶ午前九時、十時半、寺川師、第廿五ヶ全十時半、十一時半、杉本師、成人部、第廿八ヶ午後二時、三時半、川師、第廿五ヶ午後三時半、三時半、木村師、第八區廿五日(土)午後二時、三時半、本師、カトリック教會、日曜禮拝午前八時、廿二レク、聖餐、神父チベサ師(日英兩國語) 題、虛榮を好み相挑み相猜む者と成る事勿れ(一ガ) ラチア書第五章第廿六節) ○聖降福祭(日)午後七時半、元后會(月)同二時、カトリック研究會(水)同七時半、199C新井氏宅、(木)同七時半、85D松平氏宅

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

御挨拶 私共一家本日午後鶴湖所へ出發致すに當りミネドカ所滞在中各方面の諸氏より賜りし御厚情に對し有難く御禮申上候 殊に第十七區の諸氏より格別御世話に相成り有難く出發に際し種々御配慮に預り奉深謝候 惜別の御言葉申述べ候も有之事と存じ乍ら失禮紙上を藉り御挨拶申上候 九月廿五日 赤田 繁太郎 久子 静子 繁夫 辰夫

Motoyama Co. 137 No. Main St. BRIGHTON, COLORADO 梅干、おぼろ海老、鯉佃煮、海苔佃煮、筆出しコンブ、味の素(白粉)、腐乳、フルーツ、ボール、キヤンデー、せんべい、ソーダ水シロップ、割バシ、コロラド州ブライトン市 元山商店